



A photograph of a stone wall made of large, irregular stones, set against a backdrop of a bright blue sky with scattered white clouds.

minICASTRA
2022





Društvo likovnih umetnikov
Severne Primorske





miniCASTRA 2022

4. mednarodni festival akvarela malega formata
4th International Small Format Watercolour Festival
27. 8. – 15. 10. 2022
Ajdovščina, Slovenija

Mini Castra 2022

Po dveh letih, lani je bila Castra 2021, je v Lokarjevi galeriji ponovno aktualna Mini Castra 2022, mednarodni bienale akvarela malega formata.

Žal se je letos zgodila vojna v Ukrajini, ki je poleg vsega gorja, ki ga doživljajo Ukrajinci, prinesla tudi nam velik izpad avtorjev. Tradicionalno se je do sedaj iz Ukrajine, Rusije in Belorusije, od koder sicer prihajajo vrhunski akvarelisti, prijavila skoraj tretjina vseh sodelujočih. Letos prihaja iz teh treh držav le ena sodelujoča iz Ukrajine, pa še ta se je po začetku vojne odselila v Švico. Tudi sicer je čutiti velik negativen vpliv te vojne, predvsem v Aziji, od koder je prihajalo veliko sodelujočih akvarelistov, saj iz kar nekaj držav letos ni udeležencev. Tako bo na letošnjem Mednarodnem festivalu akvarela Mini Castra 2022 razstavljal občutno manj avtorjev, kot bi jih sicer. Zagotovo pa v danih okoliščinah letošnja Mini Castra 2022 predstavlja nadaljevanje uspešne zgodbe tega pomembnega mednarodnega likovnega projekta, ki je že davno prerasel lokalne okvire in za katerega lahko mirne duše zatrdimo, da predstavlja enega pomembnejših tovrstnih akvarelističnih dogodkov v mednarodnem prostoru.

Rainer Maria Rilke je nekoč dejal, da je lepota vedno nekaj, kar dodamo našemu čustvu, pogledu, doživetju, vendar nikoli ne vemo, kaj natančno je to.

Strokovna komisija, ki so jo sestavljali Lucijan Bratuš, predsednik žirije, ter člani Azad Karim, Vladimir Bačič, Miran Kordež in Bogdan Vrčon, je v soboto, 25. junija, pregledala prispela dela in naredila izbor avtorjev ter izbrala nagrade in diplome. Na razstavo je bilo sprejetih 127 avtorjev iz 29 držav. Nekateri avtorji so svojo kvaliteto izkazali s celo serijo enakovrednih ter tehnično zelo kakovostnih akvarelov in komisija je nekaterim dodelila nagrade in diplome tudi zaradi kvalitetno uravnotežene kolekcije. Letošnje nagrade prejmejo David Hrvatin, Branko Tomažič in Janko Orač iz Slovenije, Gloria Toscano iz Italije in Zsuzsanna Erényi iz Madžarske. Diplome so prejeli Klavdij Tutta in Pavle Ščurk iz Slovenije, Momčilo Dabanović in Ranko Bočina iz Srbije, Barbara Cenni iz Italije, Maria Esther Becerril iz Mehike, Batur Baslar iz Španije, Janna Liebender Folz in Natalia Englert iz Nemčije in Gonzalo Ibáñez iz Čila.

Svet, ki nas obdaja, ni le svet posameznih elementov, pač pa so prav toliko pomembni tudi odnosi med njimi.

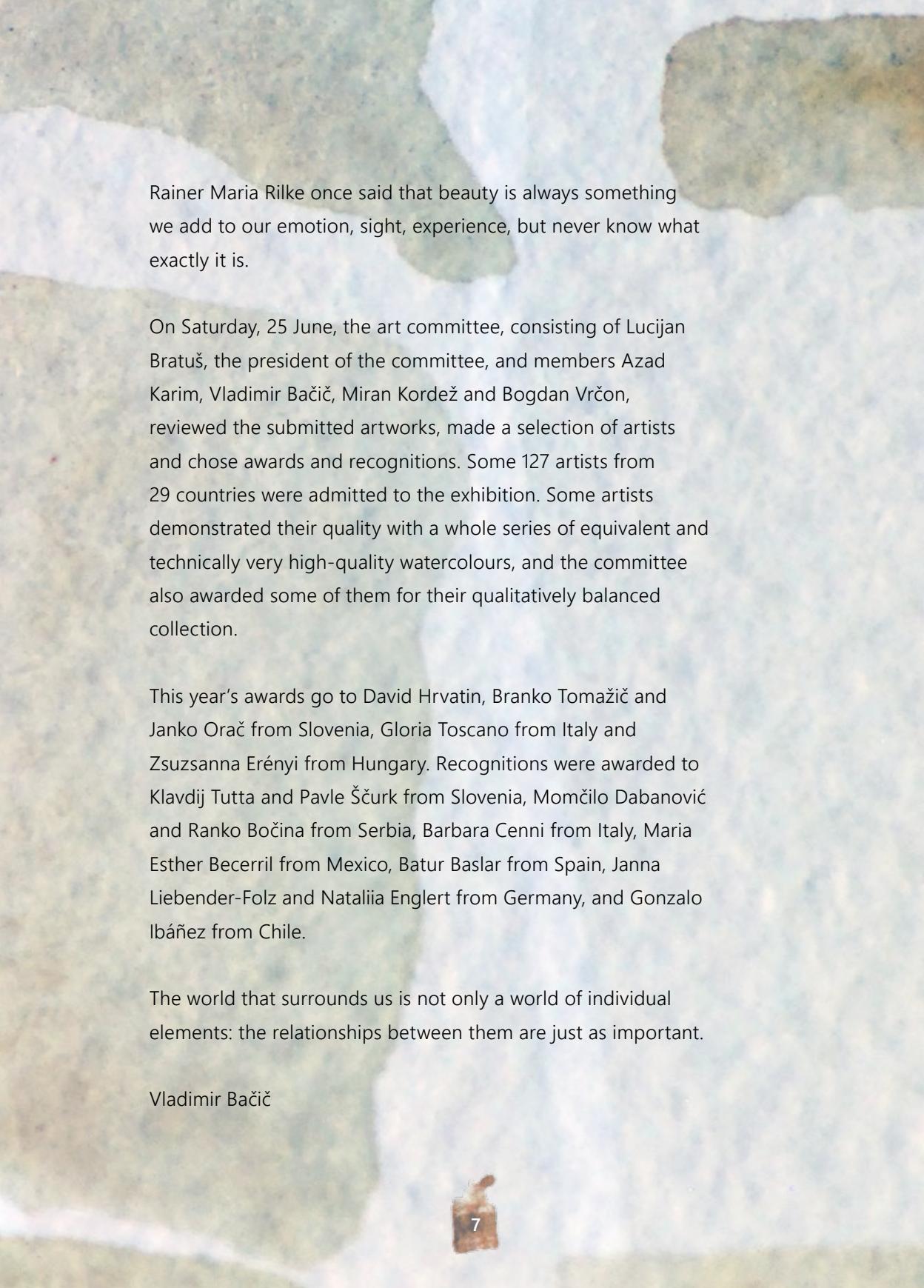
Vladimir Bačič

Mini Castra 2022

After last year's Castra 2021, Mini Castra 2022, the international biennale of small-format watercolours is once again taking place at the Lokar gallery this year.

Unfortunately, the war in Ukraine, in addition to all the woes that Ukrainians are experiencing, brought us a great loss of participating artists. Only a third of all participants from Ukraine, Russia and Belarus, where usually the top watercolourists hail from, applied this year. Therefore, we received only one application from Ukraine, and only after the artist had moved to Switzerland after the outbreak of the war. Even otherwise, the great negative impact of this war can be felt, especially in Asia, from where many of the participating watercolour artists came, as there are no participants from quite a few countries this year. Thus, at this year's International Watercolour Festival Mini Castra 2022, significantly fewer artists than usual will be exhibiting.

However, under the given circumstances, this year's Mini Castra 2022 represents a continuation of the successful story of this important international art project, which has long since outgrown the local framework and which we can safely mark as one of the most important watercolour events of its kind in the international arena.



Rainer Maria Rilke once said that beauty is always something we add to our emotion, sight, experience, but never know what exactly it is.

On Saturday, 25 June, the art committee, consisting of Lucijan Bratuš, the president of the committee, and members Azad Karim, Vladimir Bačič, Miran Kordež and Bogdan Vrčon, reviewed the submitted artworks, made a selection of artists and chose awards and recognitions. Some 127 artists from 29 countries were admitted to the exhibition. Some artists demonstrated their quality with a whole series of equivalent and technically very high-quality watercolours, and the committee also awarded some of them for their qualitatively balanced collection.

This year's awards go to David Hrvatin, Branko Tomažič and Janko Orač from Slovenia, Gloria Toscano from Italy and Zsuzsanna Erényi from Hungary. Recognitions were awarded to Klavdij Tutta and Pavle Ščurk from Slovenia, Momčilo Dabanović and Ranko Bočina from Serbia, Barbara Cenni from Italy, Maria Esther Becerril from Mexico, Batur Baslar from Spain, Janna Liebender-Folz and Natalia Englert from Germany, and Gonzalo Ibáñez from Chile.

The world that surrounds us is not only a world of individual elements: the relationships between them are just as important.

Vladimir Bačič

Žirija / Professional committee

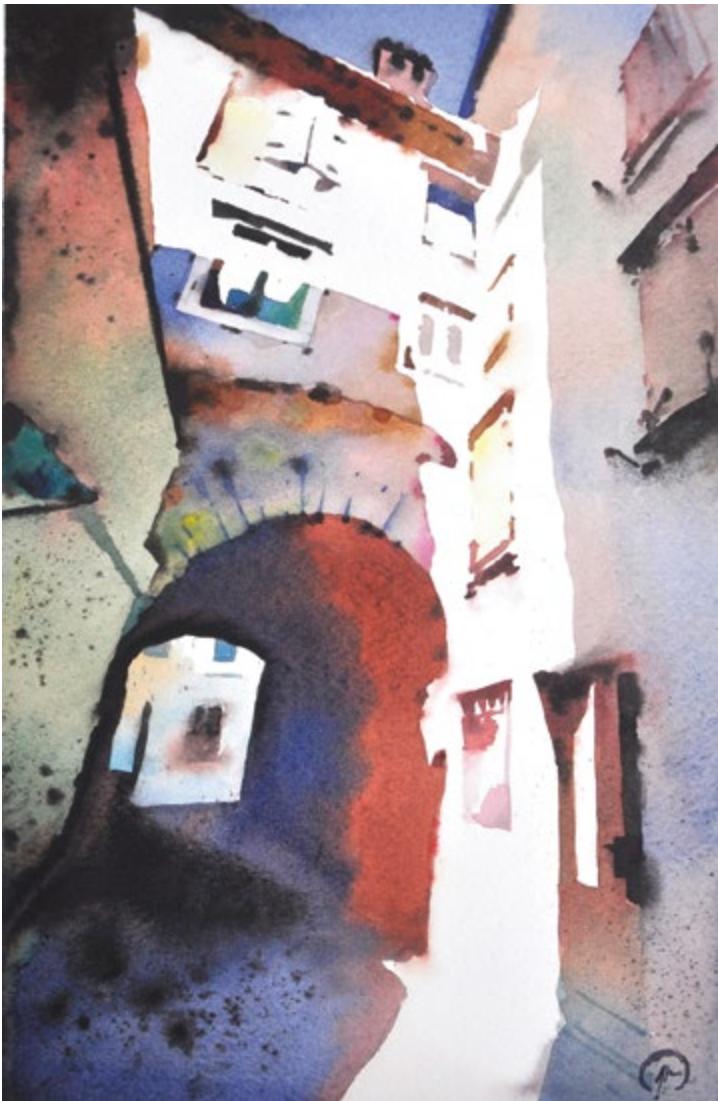
Lucijan Bratuš, predsednik žirije / President of the committee,
Vladimir Bačič, Azad Karim, Miran Kerdež in Bogdan Vrčon.

Strokovna žirija je pri podelitvi nagrad in diplom skušala zajeti vse tehnike, motive in koncepte akvarela, upoštevala je tudi izvirnost ideje ter pristop k reševanju likovnega problema. Skozi to prizmo je poiskala in nagradila dela, ki izstopajo in si zaslužijo nagrade in diplome.

When awarding prizes and diplomas, the art committee tried to cover all techniques, motifs and concepts of watercolour, and also took into account the originality of the idea and the approach to solving the art problem. Through this prism, they rewarded artworks that stand out and deserve awards and diplomas.

Nagrade / Prizes

1. nagrada / 1st prize – **David Hrvatin**, Slovenia
2. nagrada / 2nd prize – **Gloria Toscano**, Italy
3. nagrada / 3rd prize – **Branko Tomažič**, Slovenia
4. nagrada / 4th prize – **Zsuzsanna Erényi**, Hungary
5. nagrada / 5th prize – **Janko Orač**, Slovenia



David Hrvatin / Slovenia
Piran, field gate, 2022, 30 x 19,5 cm



Gloria Toscano / Italy
Facciamo amicizia, 2022, 26,7 x 20 cm



Branko Tomažič / Slovenia
Dolgčas ali veselje?, 2022, 30 x 21 cm



Zsuzsanna Erényi / Hungary
Through the forest, 2022, 18 x 26 cm



Janko Orac / Slovenia
Kompozicija tihožitje, 2022, 25 x 35 cm

Diplome / Diplomas

Klavdij Tutta, Slovenia

Momčilo Dabanović, Serbia

Barbara Cenni, Italy

Maria Esther Becerril, Mexico

Ranko Bočina, Serbia

Batur Baslar, Spain

Janna Liebender-Folz, Germany

Nataliia Englert, Germany

Pavle Ščurk, Slovenia

Gonzalo Ibáñez, Chile



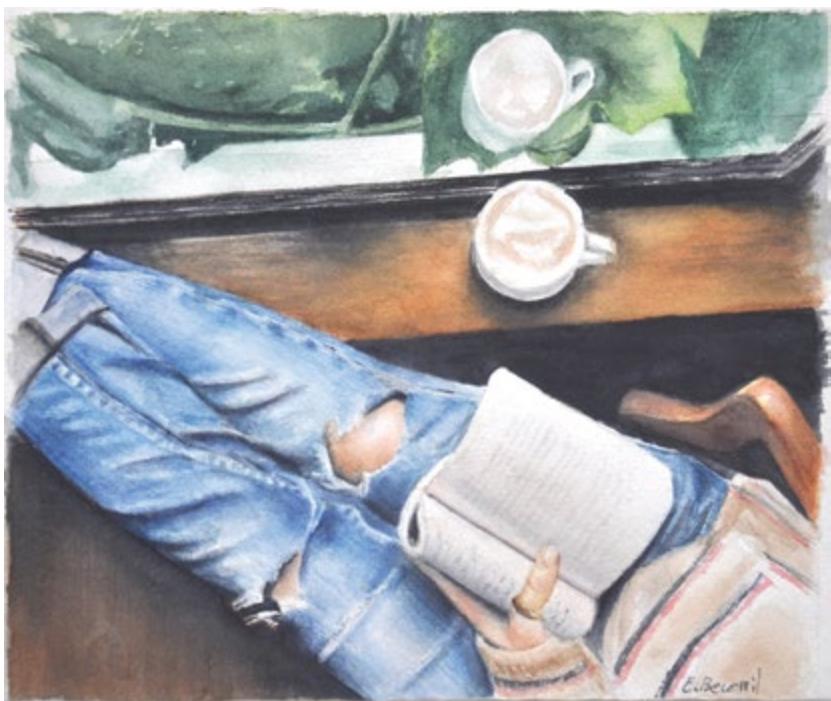
Klavdij Tutta / Slovenia
Iz cikla Pravljični pejsaži, 2020, 32 x 24 cm



Momčilo Dabanić / Serbia
Haymaker, 2021, 27 x 17,5 cm



Barbara Cenni / Italy
Rendez-vous, 2022, 28,5 x 20 cm



María Esther Becerril / Mexico
Jeans, 2020, 18,7 x 22,5 cm



Ranko Bočina / Serbia
Resting, 2021, 18 x 25 cm



Batur Baslar / Spain
Pueblo, 2022, 15 x 18 cm



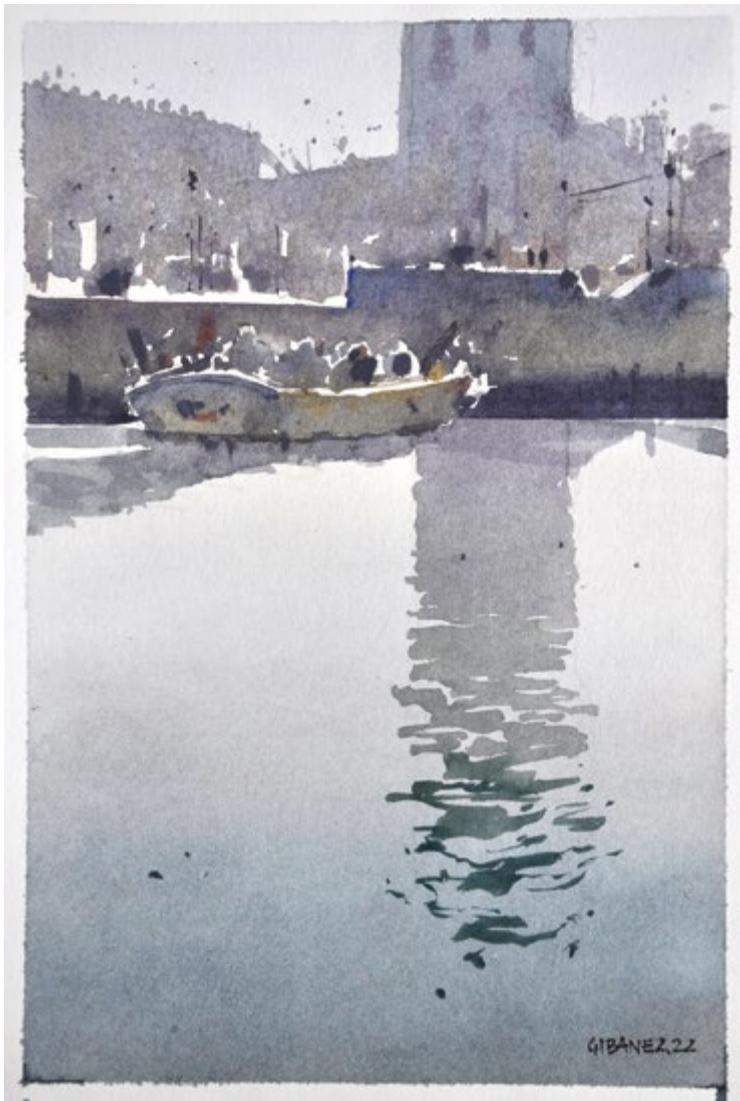
Janna Liebender-Folz / Germany
Mohnblume, 2022, 17 x 28 cm



Natalia Englert / Germany
Katze. Shurik, 2021, 28,2 x 21 cm



Pavle Ščurk / Slovenia
Štanjel, 2022, 30 x 20 cm



Gonzalo Ibáñez / Chile
Sailors, 2022, 22 x 15 cm



Prišli ste do konca brezplačne verzije kataloga MiniCastra 2022.

Za ogled celotnega kataloga nam pišite na
iws.slovenia@gmail.com

This is the end of the free version of the catalogue MiniCastra 2022.

For the complete view, contact us on
iws.slovenia@gmail.com



Občina Ajdovščina

Mini Castra 2022

Katalog izdalo: Društvo likovnih umetnikov Severne Primorske / Catalogue published by the Fine Artists Association from Northern Primorska

Za DLUSP / For DLUSP: Vladimir Bačič

Besedilo / Text: Vladimir Bačič

Prevod v angleški jezik / English translation: Daša Bačič

Koordinator / Coordination: Daša Bačič

Fotografija / Photography: Lucijan Bratuš

Oblikanje in priprava za tisk / Design and preparation for press: Adenda d. o. o.

Tisk / Press: A-media d. o. o.

Avgust 2022 / August 2022

Naklada / Circulation: 200

